

文藝

CCLC NEWSLETTER

第八卷 第二期

Vol. 8 No. 2

雙月刊
基督教文藝出版社
PUBLISHED BIMONTHLY BY CHINESE
CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL

一九八七年三月

Mar. 1987

基督教文字工作的挑戰

■ 梅翰生

—— 台灣基督教文藝出版社開幕感恩禮拜證道

感謝主：今天能在這兒講幾句話，非常榮幸。但「惶恐」的感覺比「榮幸」更多，因為今天出席的諸位，不是作者就是出版社的負責人，或是教會的領袖。本人才疏學淺，向來不會講道，恐怕有負諸位今天來參與感恩禮拜的初衷。

今天在座諸位，都是知名之士，和各位共聚一堂，很有親切感。四十多年前，在湖南省的鄉下，缺乏兒童讀物，但先父是位傳道人，所以有一些教會的出版物，像廣學會出版的福幼報和一些淺顯的翻譯小說，是我童年最喜愛的課外讀物。而廣學會就是香港基督教文藝出版社的前身。今天本人有幸在台灣基督教文藝出版社的開幕感恩禮拜中有份，真是中國人說的緣份。

近年來台灣的出版業有如雨後春筍般蓬勃發展，大概有三個原因：

一、教育普及提高了社會大眾的閱讀能力。如今三十歲以下的人至少初中畢業，頗有閱讀的興趣和習慣。

二、閱讀可以不受時間、空間的限制。比如做禮拜得在固定的時間和地點。如果因上班時間衝突或因公務出差就不能參加，而閱讀屬靈書籍卻是有彈性的。

三、印刷術的進步及文字與美術結合，所以出版製品頗具吸引力。

出版業雖然蓬勃發展，但出版物的品質卻有待商榷。前人的教訓「開卷有益」，今日已不能適用，因為許多讀物不但無益，反而誤導讀者的思

想，實在有害。基督教的文字工作或出版品，應關心社會，適應社會的需要，導正社會的觀念。主耶穌教訓我們要做世上的光，並且要將光高放在燈台上。又教訓我們要做有味的鹽，發揮調味和防腐的功能。「孤芳自賞」、「固步自封」並不合耶穌基督的期望。

讀到台北衛理堂葉仁昌弟兄在新生命雜誌上的一篇文章，題目是：「台灣文字工作的幾點反省」。文中提出基督徒及文字工作者不應該隔離在社會潮流之外。教會應該盡量與社會對話，了解他們的問題，關懷他們的需要，並實際參與其中。教會應在社會中建立形象，對社會有貢獻。剛才黃社長介紹本社出版的許多書中，包括青年叢書和婦女叢書，可見對社會已有關心，我們仍可擴大關懷面，加強對社會的影響。

本人是出版界的外行，也不是文字工作者，今天願意以外行人的立場，提出對基督教文字工作和出版事業三點期許。

一、導正人們的價值觀和人生觀：

1. 建立服務的人生觀：主耶穌說：「我來不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命做多人的贖價」。祂更親自示範，把衣裳束起來親手為門徒洗腳，主耶穌認為服務的觀念和行為是最重要的。

2. 分享和分擔的人生觀：我們的生命、才能、金錢都是神所賞賜。當我們說「彼此相愛」時，要以我所有和人分享，要分擔弟兄的重擔。

3. 做個造橋的而不做築牆的：社會上所發生許多不好的事，大多由於誤解。意見的溝通，彼此的諒解，有助於人間的和平，社會的和諧。基督徒不要以牆來隔離社會，而要做溝通的橋樑。

二、提升人的層次：

心理學家認為人類基本需要分為五個層次，那就是：生理的、安全的、愛與歸屬的、自尊的和自我實現的。能了解自己，接受自我，對抗挫折來實現自我是人類所期望的最高目標。換句話說，神賜給人各有不同的恩賜，祂對每個人有不同的計畫，我們要去追求實現神的計畫，才是最滿足的、最成功的人。

龜兔賽跑的故事人人都知道，並以兔子的偷懶來警惕人及烏龜的不屈不撓來教訓人。如以另一角度來看，兔子的賽跑選錯了對象，所以沒有激發牠潛能的動力。烏龜如選擇游泳比賽，則更適合牠的能力，兩者如果選擇正確才真正的能實現牠自己。

三、基督教的文字工作要生活化、民主化：

有一位朋友是數學博士，多年來從事數學的研究，我問他有何用處，他說，他研究的數學不一定有用。其實，純理論的研究很重要，是科技發展的基礎。但是如果不能應用，就沒有甚麼益處。我想研究神學，或靈性的追求，如果不能落實在生活

上，也很可惜。約伯曾感嘆說：我從前風聞有祿，如今我親自在生活上感覺到祿。深厚的屬靈言論，對大多數人來說，要與生活相結合，有親身體驗才算真實。因此基督教的出版品要使社會大眾看得懂。換句話說，要使大眾認為是真實的，可以行得通的。

真理只有一個，完全的只有一位，那就是三位一體的眞神。任何人都是有限的，是不完全的，任何人的看法也是不完全的。因此，出版社、作者都要有雅量容納不同的意見，不同的言論。在知識專業多元化的現代，教會的文字也要多元化，不同專業的基督徒從不同的角度來寫作，必定更適合不同口味的讀者。

請看哥林多前書十章卅二至卅三節，「不拘是猶太人，是希利尼人，是神的教會，你們都不要使他跌倒，就好像我凡事都叫衆人喜歡，不求自己的益處，只求衆人的益處，叫他們得救」。總結一句話，期望基督教的文字工作及出版物是求衆人的益處，叫衆人得救。並期望台灣基督教文藝出版社的確能「繼承廣學會光榮傳統，開啓台北社光明前途」。

本文作者梅翰生，為台北衛理女中校長，本社台灣分社董事。

介紹受難節、復活節適用的聖曲與書籍

十架受難聖曲（音樂） *The Crucifixion*

作者：斯特拿 編號：2006 by J. Stainer
開度：16開 頁數：64
定價：港幣10元 台幣80元

全曲作於一八八七年，描述主耶穌在世界最後一夜之故事，而以主在十字架悲壯之凱旋為最高潮。本社編譯成中英對照版本，從1954年在港初版以來，甚受讀者歡迎，目前已出至第十版。

復活歌（音樂） *Christ is Risen* by Rubinstein

作者：羅賓斯坦 編號：2037
定價：港幣1元 台幣：8元

祂受苦我得益（靈修） *Benefits of His Passion*

作者：陶德 譯者：陳佐才 by C.H. Dodd
編號：1163 開度：50開
頁數：34 定價：港幣2元 台幣16元

歡樂的復活節（教育·課本） *We Celebrate Easter*

作者：章德英 譯者：方馬明初 by Dorothy E. Jones
編號：1545 開度：大32開
頁數：10頁 定價：港幣1元 台幣8元

台北歸來

■ 何世明



剛踏進了一九八七年，在正月元旦的大清早，我便開始了台北之行。此行目的，是參加主持基督教文藝出版社台灣分社的開幕典禮。香港文藝出版社的董事會，原有來自各大宗派教會的成員十餘人，但任常務董事的，則除黃耘蔚社長外，只有黃永熙博士、沈冠堯牧師和我三人而已。沈牧師現已接受文藝社的邀約，答允到台灣去主持分社的社務，則香港總社的常務董事，便只有我和永熙博士兩位。像在台灣設立分社這樣的一樁大事，在情在理，我都有前往參加開幕典禮的必要，因此我便答應該社的邀約，束裝就道。

香港的基督教文藝出版社，原是我國廣學會的繼承者。廣學會成立於一八八七年，是基督教在中國最先成立的出版社，比較商務印書館的成立，還早了十年。在過往的歷史中，對基督教在中國之傳播，固然有很大貢獻；而對中國現代化的推進，也有很大影響。這一史實，是無人可以否認的。廣學會的宗旨，可以用「廣」傳福音、提倡「學」術八字概括之。此外更有一個特點：組織成員，乃來自各大宗派的教會。是以對推動中國教會超宗派之合一運動，亦有其一份不可磨滅之功績。

自從廣學會的業務結束後，該會的工作，即由香港基督教文藝出版社繼承。多年以來，除印行廣學會原有的書籍外，更出版大量有關神學及其他學術的書籍。如基督教歷代名著集成、基文青年叢書、家庭生活叢書、傳記叢書、福幼兒童叢書、以至有關科學、哲學、社會學、倫理學、中國文化與基督教、神學教育、教義、研經，以至辭典、小

說、故事、見證、音樂、詩歌等等，不下數百種。供應香港及世界各地華人各宗派教會之廣大需要。繼續秉承廣學會當年立會宗旨：「廣」傳福音，提倡「學」術。

今年一九八七，正是廣學會成立一百週年。該社為推廣在台灣方面的業務，特別在台北設立分社，實在是極具深長意義之事。台灣分社董事會之組織成員，亦秉承廣學會與香港基督教文藝出版社的一貫作風，完全是超宗派的。其中任董事會主席的，是浸信會的周聯華牧師。其餘任董事的，則有聖公會的張培揚主教、聖經公會的蔡仁理牧師、長老會的翁修恭牧師、循道衛理會的梅翰生校長。開幕典禮的感恩崇拜，便由台灣分社的全體董事及香港三位常務董事及社長等人共同主持。

舉行開幕感恩崇拜的地點是浸信會的懷恩堂。日期是一九八七年元月二日。參加的會眾則有各教會的領袖與信眾，神學院的院長、教授和學生，各基督教文化及出版機構的代表，各學校的校長、教師和學生，還有多年來為文藝出版社撰稿的作者。其中一位已達八十七高齡的老作家胡簪雲先生，也遠道前來參加，着實非常難得。

該社提出了兩句話，作為今後工作的路向。即為：「繼承廣學會光榮傳統，開啓台北社光明前途。」但願今後藉賴上主之恩祐，同工的努力，使廣學會原有的「廣」傳福音、提倡「學」術的宗旨與精神，能繼續發揚光大，對教會與社會作出更大貢獻，榮耀上主聖名！

（轉載自「基督教週報」第一一七二期）



本社台灣分社開幕感恩禮拜合攝。

新書預告 NEW PUBLICATIONS

聖經地理



基督教文藝出版社

聖經地理 (辭典·工具書) *The Geography of The Bible*
by Denis Baly

作者：貝理 譯者：呂榮輝
編號：714 開度：大32開
頁數：370 定價：港幣65元、台幣520元(精裝)

「聖經地理」是應用地理學的原理和方法，來研究聖經史實的學問。雖然在上一世紀末，就有人提出這方向的論著；但直到近代，在對聖經本質深入研究的基礎上，才廣泛引起興趣和重視。本書的作者，美國肯燕學院宗教系主任貝理教授，他曾以宣教士的身份在亞曼及耶路撒冷擔任校長及地理老師，他的足跡踏遍巴勒斯坦的每一角落，對聖地的自然環境及風俗民情十分瞭解。他不但懂得聖經希臘文和希伯來文，又懂得阿拉伯文。這部書是他本人工作二十年所累積的經驗和成果。譯者美國愛阿華大學呂榮輝地理教授，爲了翻譯這部書，獲本社贊助，曾於1977年會同作者親臨約但和以色列國考察；北至黎巴嫩邊界，南達西乃半島海濱，拍攝相片，收集確鑿而又寶貴的資料。本書是他們心血的結晶，無論對專門研究人員、牧師傳道人、神學生，以及普通信徒，都有參考價值。本書是本社八七年度出版規畫之一。

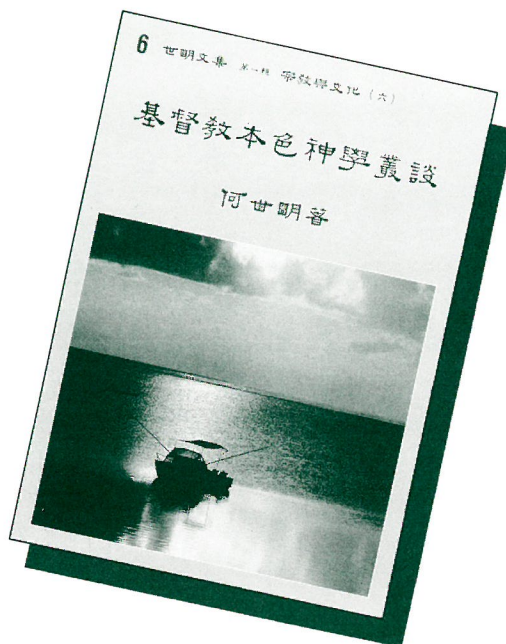
基督教本色神學叢談

(基督教與中國文化：世明文集第一輯)

作者：何世明 編號：3601.6 開度：32開
頁數：196 定價：港幣20元、台幣160元

作者在本書中，對有關中國本色神學之種種問題，均有清楚與詳盡之指陳。作者不獨認爲中華基督教有創建中國化本色神學之必要；並且對創建本色神學之主要原則，更有明確之闡釋。在本書中，既有詳盡之理論分析；復有多方之實例證明。對有意研究或創建本色神學之同道，極有幫助。

An Exploration of Chinese Indigenous Theology
by Simon Ho Sai Ming



再版書 REPRINTS

從基督教看中國孝道

(基督教與中國文化：世明文集第一輯)

作者：何世明 編號：3601.4 開度：32開
頁數：288 定價：港幣28元、台幣 224元

作者素來主張中國的傳統文化，應該接受基督的生命。中國傳統文化，乃以儒學為中心，儒學則以仁學為重點，而孝道又為仁學主要之根源。是以對於中國之孝道便不能忽略。作者更認為以上孝於神以立孝道之本，乃中國傳統孝道的主要出路，也是使中國文化接受基督生命極重要的一步。

Christianity and Filial Piety
by Simon Ho Sai Ming



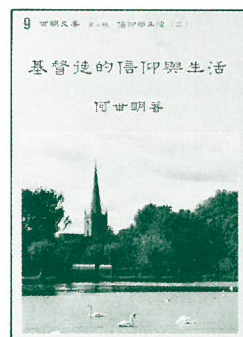
基督徒的信仰與生活

(基督教與中國文化：世明文集第二輯)

作者：何世明 編號：3602.2 開度：32開
頁數：280 定價：港幣28元、台幣 224元

作者以流暢輕鬆之筆調，對基督徒之信仰與生活，作清楚而簡明之闡釋。使讀者對基督教之主要教義，能有更深切之瞭解；而對神之奉獻與對人之服務，又能有更正確之指針。凡欲對基督教有更進一步之認識，或有志向人傳講福音之信徒，本書及其姊妹篇「基督教十二講」，均可提供主要之助力。

Christian Faith and Life
by Simon Ho Sai Ming



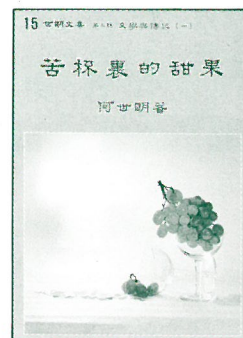
苦杯裏的甜果

(基督教與中國文化：世明文集第三輯)

作者：何世明 編號：3603.1 開度：32開
頁數：248 定價：港幣25元、台幣 200元

人生何以有苦難？上帝既然滿有慈愛而又大有能力，何以見人遭遇苦難而不予解救？此乃極難解答之問題。但細讀本書所述之故事，則對此一問題，即可獲致完滿而正確之答案。本書乃純文藝性之小說，文筆秀麗，描寫細膩，情節動人，讀之使人愛不釋手。而以小說談宗教，更為本書最大之特色。

Cup of Blessing by Simon Ho Sai Ming



You Can Master Life by J.G. Gilkey



人生的把握 (靈修)

作者：基爾祈 譯者：梁得所
編號：1121 開度：50開
頁數：122 定價：港幣 7.5元、台幣60元

本書為本社多年暢銷書之一。作者認為人生的成功或失敗在於怎樣應付日常生活上所遭遇的困難。他說：「有的人能夠掌握命運，有的人卻為命運所掌握。」作者把古今許多有大作為的人如何處理難題的有效方法記錄下來，透過他本人的經驗及觀察，有系統地介紹給讀者。

短訊

工作開展

中區門市部開幕感恩

八六年十一月中區門市部開始投入服務，位於中環域多利皇后街（中央街市側）鴻基大廈 604 室。因地點適中，交通方便，前往購買書籍用品者日衆。今年二月五日假青年會中區會所，舉行開幕感恩崇拜，除了本社全體同工之外，各同業、教會代表、同工同道，共約六十人參加。

台灣分社開幕感恩

本社台灣分社設於台北敦化北路。今年元月二日特假新生南路懷恩堂舉行開幕感恩禮拜，與會者包括來自各教會、各同業之代表與友好，文字工作先進等嘉賓百餘人，情況至爲熱烈。分社開始營業後，各方訂單即已湧至。



基督教文藝出版社中區門市部開幕感恩崇拜各董事、嘉賓合攝。

嘉賓到訪

W.A.C.C (World Association of Christian Communication) Ms. Teresita Z. Hermano 公幹經港來訪，對 CBC (中文聖經註釋) 出版規畫甚表關注。

蕭乾夫婦來港講學。翻譯名家文潔若女士曾到本社敘談，對其爲本社所譯的小說發行情況至表關切。蕭乾先生和文潔若女士兩位來賓均由本社常務董事及社長親自接待。



左起第二人爲 Miss T. Hermano 。



右起第二人爲文潔若女士。

人事動態

編輯部同工范約翰先生和發行部同工忻正一先生，於八六年十二月離職，門市部同工蔡小玲女士於八七年二月離職，編輯部同工黎海華小姐於八七年三月中離職。新加入同工包括編輯部麥婉筠小姐，製作部陳兆波先生，門市部李偉庭先生，發行部何兆根先生。

本社誠聘

門市營業員一名
倉務員（男）一名
司機一名

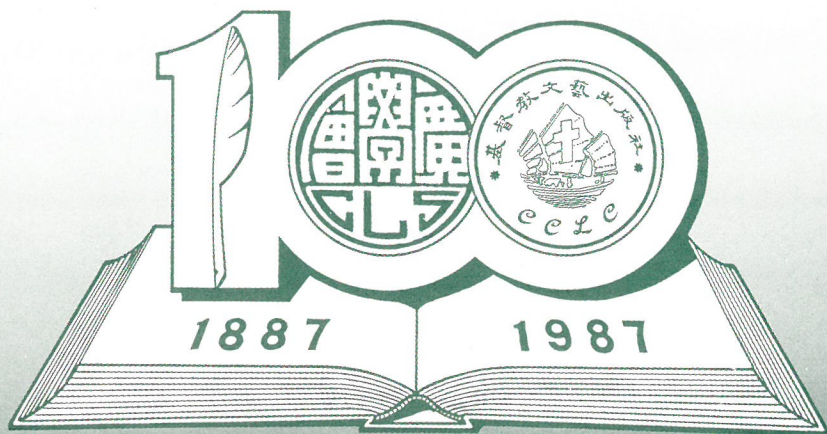
有意者請具履歷、近照、希望的待遇，函寄本社。

中文聖經註釋會議

CBC（中文聖經註釋）第十七次會議，於元月二日在台北舉行。總編輯、執行編輯及多位作者出席是次會議，討論重要事項並互勉早日成稿及出版。尤其各新約註釋作者應加緊寫作，希望全部稿件在今夏交齊。

籌備慶祝廣學會一百週年

慶祝廣學會成立一百週年籌備小組第七次會議，於二月十八日召開。積極籌備今年各項活動，包括出版特輯，展出歷年出版物，舉行專題講座和感恩崇拜，組團訪問上海廣學會、原址之教會及機構等等。紀念百週年不無承先啓後及繼往開來的意義。



徵求啟事

誠徵廣學會之書籍、圖片，借用或割愛均表歡迎。請聯絡：3-678031 籌備小組書記麥小姐。

社長室

上海廣學會創立於1887年，今年是整整一個世紀了。爲了記念此歷史性的日期，並慶祝本社在香港成立卅六週年，籌備小組已開過多次會議，計畫多項有意義的活動。其中一項爲組織全社同工（包括董事、委員）往訪廣學會發源地——上海，順道到京、杭。我們會訪問當地教會及神學院，使同工們更加認識當前所負的歷史性任務與傳福音的使命。許多年輕同工可藉此機會學習中國文化。

兩個月來本社同工（受職或義務）都滿懷

感恩興奮之情。我們完滿地舉行了台灣分社的開幕禮。尙未開幕，訂單已源源而至。中區門市已開始服務三個月，我們舉行了開幕感恩崇拜。前往購買書籍者日漸增多。感謝主！

本期承蒙梅校長和何牧師惠稿。惟因版面擁擠，不得不把陳若敏博士在社會課本招待會的講辭挪後一期刊出，甚爲抱歉！嘉賓蒞臨、人事動態、出版消息，敬請詳閱本期內容。

執筆時，正值春暖花開季節，切盼基督復活良辰的再臨。敬祝主內同道喜樂安康！

FROM THE PUBLISHER'S DESK

• This year is the 100th anniversary of the founding of the Christian Literature Society in Shanghai. It was the first modern publishing company in all China and produced materials not only for the churches but for schools as well. In order to commemorate this centenary as well as the 36th anniversary of CCLC in Hong Kong, a planning committee has been formed to arrange a number of meaningful events.

One event is a trip for staff, executive committee, and friends to visit churches and seminaries in Nanjing and Shanghai and to see where this historic mission which did so much to spread the gospel was located. The trip is planned for the Easter holidays in April. This will be the first chance for some of our younger staff to observe modern China at first hand.

• On January 2nd of this year we opened a branch office in Taipei to be known as CCLC-Taiwan. It will sell books wholesale to book stores throughout Taiwan. The local Board of Directors is headed by Dr. L.H. Chow and includes Miss Juanita Mei, Wesley Girls' High School, Bishop P.Y. Cheung of the Episcopal Church, Rev. J. L. Tsai of Taiwan Bible Society and Rev. H.K. Weng of the Presbyterian Church. Rev. Abraham Sen is in charge of the work. On January 2 a dedication service was held and attended by Rev. Willie Wong, Dr. Heyward Wong, Canon Rev. Simon Ho and Miss Yvonne Mak from Hong Kong CCLC.

• CCLC's bookstore in Hong Kong, Central has now been opened for three months. On February 5 a Thanksgiving Service was held for this work which is slowly making itself known to our customers. We thank the Lord for his goodness to us!

• I would like to express our appreciation to Principal Juanita Mei and to Canon Simon Ho for their articles in this issue. Dr. R.M. Chen of the HK Chinese University Education Department also gave us an article but due to lack of space in this issue, it will be published next quarter.

CHINESE BIBLE COMMENTARY COMMITTEE MEETS WITH WRITERS

The General Editor, Dr. L.H. Chow, Managing Editor, Rev. Willie Wong, and writers for the Chinese Bible Commentary Project met in Taipei on January 2 to discuss various matters and to encourage writers to complete their manuscripts, especially for the New Testament volumes, by this summer.

VISITORS TO CCLC OFFICE

We were glad to welcome Miss Teresita Z. Hermano from the World Association of Christian Communication London office. She has a special interest in our CBC project.

Mr. and Mrs. Chien Hsiao came from China to lecture at both the Hong Kong and Chinese Universities. Mrs. Hsiao has done some translation for us and we were happy to see them here.



基督教文藝出版社

香港總社：九龍北京道五十七號三樓

台灣分社：台北市敦化北路五十巷一號七樓

電話：3-678031

電話：(02) 776-3922

社長：黃耘蔚

編輯：黎海華

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

2/F, 57 PEKING ROAD, KOWLOON, HONG KONG

7/F, 1 LANE 50, TUNGHWA N. ROAD, TAIPEI, TAIWAN

Publisher: Willie W.W. Wong

Editor: H. H. Lee